

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: ЧУМАЧЕНКО ТАТЬЯНА АЛЕКСАНДРОВНА
 Должность: РЕКТОР
 Дата подписания: 11.07.2022 10:40:20
 Уникальный программный ключ:
 9c9f7aaffa4840d284abe156657b8f85432bdb16



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЮУ-ГПУ»)
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Шифр	Наименование дисциплины (модуля)
Б1.О	Аналитическое чтение (немецкий язык)
Код направления подготовки	44.03.05
Направление подготовки	Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Наименование (я) ОПОП (направленность / профиль)	Немецкий язык. Английский язык
Уровень образования	бакалавр
Форма обучения	очная

Разработчики:

Должность	Учёная степень, звание	Подпись	ФИО
Доцент	кандидат педагогических наук		Райсвих Юлия Александровна

Рабочая программа рассмотрена и одобрена (обновлена) на заседании кафедры (структурного подразделения)

Кафедра	Заведующий кафедрой	Номер протокола	Дата протокола	Подпись
кафедра немецкого языка и методики обучения немецкому языку	Быстрая Елена Борисовна	10	13.06.2019	
	Быстрая Елена Борисовна	1	10.09.2020	

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	3
2. Трудоемкость дисциплины (модуля) и видов занятий по дисциплине (модулю)	5
3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	6
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	13
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	23
7. Перечень образовательных технологий	24
8. Описание материально-технической базы	25

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Дисциплина «Аналитическое чтение (немецкий язык)» относится к модулю обязательной части Блока 1 «Дисциплины/модули» основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (уровень образования бакалавр). Дисциплина является обязательной к изучению.

1.2 Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 час.

1.3 Изучение дисциплины «Аналитическое чтение (немецкий язык)» основано на знаниях, умениях и навыках, полученных при изучении обучающимися следующих дисциплин: «Литература Германии», «Практика устной и письменной речи (немецкий язык)», «Практический курс немецкого языка», «Страноведение Германии».

1.4 Дисциплина «Аналитическое чтение (немецкий язык)» формирует знания, умения и компетенции, необходимые для освоения следующих дисциплин: «Коммуникативный практикум немецкого языка», «Стилистика немецкого языка».

1.5 Цель изучения дисциплины:

Формирование умений анализа и интерпретации немецкого художественного текста: научить понимать текст как продукт осмысленной коммуникативно-речевой деятельности автора, как произведение, в котором представлены многообразные виды скрытого коммуникативного, субъективного содержания, объективированного в форме внутренней организации текста.

1.6 Задачи дисциплины:

1) Ознакомление студентов с языковым своеобразием и стилистическими возможностями художественной разговорной речи в немецких литературных произведениях;

2) Формирование у студентов представления о немецком языке как хранителе и трансляторе лингвокультурной информации;

3) Формирование умения распознавать культурный фон, который стоит за единицами языка;

4) Развитие умений лингвокультурного анализа явлений немецкого языка в немецких художественных текстах.

1.7 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

№ п/п	Код и наименование компетенции по ФГОС
Код и наименование индикатора достижения компетенции	
1	ОПК-5 способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении
	ОПК.5.1 Знать требования ФГОС к результатам общего образования с учетом преподаваемого предмета и возраста обучающихся; принципы организации контроля и оценивания образовательных результатов, обучающихся; технологии и методы, позволяющие оценивать образовательные результаты и проводить коррекционно- развивающую работу с обучающимися в том числе с использование ИКТ.
	ОПК.5.2 Уметь применять диагностический инструментарий для оценки сформированности образовательных результатов и динамики развития обучающихся.
	ОПК.5.3 Владеть методами контроля и оценки образовательных результатов обучающихся, приемами обучения позволяющими корректировать трудности обучающихся.
2	ПК-1 способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по преподаваемому предмету в профессиональной деятельности
	ПК.1.1 Знает содержание, особенности и современное состояние, понятия и категории, тенденции развития соответствующей профилю научной (предметной) области; закономерности, определяющие место соответствующей науки в общей картине мира; принципы проектирования и реализации общего и (или) дополнительного образования по предмету в соответствии с профилем обучения
	ПК.1.2 Умеет применять базовые научно-теоретические знания по предмету и методы исследования в предметной области; осуществляет отбор содержания, методов и технологий обучения предмету (предметной области) в различных формах организации образовательного процесса
	ПК.1.3 Владеет практическими навыками в предметной области, методами базовых научно-теоретических представлений для решения профессиональных задач

№ п/п	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Образовательные результаты по дисциплине
----------	---	--

1	ОПК.5.1 Знать требования ФГОС к результатам общего образования с учетом преподаваемого предмета и возраста обучающихся; принципы организации контроля и оценивания образовательных результатов, обучающихся; технологии и методы, позволяющие оценивать образовательные результаты и проводить коррекционно-развивающую работу с обучающимися в том числе с использованием ИКТ.	3.3 знать требования ФГОС к результатам общего образования по иностранному языку с учётом возраста обучающихся, принципы контроля и оценивания результатов образовательного процесса, технологии и методы контроля и оценивания;
2	ОПК.5.2 Уметь применять диагностический инструментарий для оценки сформированности образовательных результатов и динамики развития обучающихся.	У.3 уметь применять диагностический инструментарий для оценки сформированности образовательных результатов и динамики развития обучающихся;
3	ОПК.5.3 Владеть методами контроля и оценки образовательных результатов обучающихся, приемами обучения позволяющими корректировать трудности обучающихся.	В.2 владеть методами контроля и оценки образовательных результатов обучающихся, приёмами обучения, позволяющими корректировать трудности обучающихся.
1	ПК.1.1 Знает содержание, особенности и современное состояние, понятия и категории, тенденции развития соответствующей профилю научной (предметной) области; закономерности, определяющие место соответствующей науки в общей картине мира; принципы проектирования и реализации общего и (или) дополнительного образования по предмету в соответствии с профилем обучения	3.1 знать основные виды художественной речи: авторскую речь, персонажную речь, несобственно-прямую речь; 3.2 знать особенности их лексико-синтаксического оформления в тексте немецкого художественного произведения
2	ПК.1.2 Умеет применять базовые научно-теоретические знания по предмету и методы исследования в предметной области; осуществляет отбор содержания, методов и технологий обучения предмету (предметной области) в различных формах организации образовательного процесса	У.1 уметь находить основные виды художественной речи в немецком художественном произведении; У.2 уметь выделять их лексические, синтаксические, морфологические и синтаксические признаки.
3	ПК.1.3 Владеет практическими навыками в предметной области, методами базовых научно-теоретических представлений для решения профессиональных задач	В.1 владеть навыками и приемами художественного анализа немецкоязычных текстов разных периодов.

2. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДОВ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Наименование раздела дисциплины (темы)	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Итого часов
	ПЗ	СРС	
Итого по дисциплине	48	60	108
Первый период контроля			
<i>Авторская речь как вид художественной речи.</i>	24	30	54
Авторская речь в немецком художественном произведении.	4	4	8
Авторская речь, её стилистические функции.	4	4	8
Основные виды повествования: повествование- описание, повествование, рассуждение.	4	6	10
Малая проза как новая литературная форма современной немецкой литературы.	4	6	10
«Аукториальный» рассказчик.	4	4	8
«Я» рассказчик (персональный рассказчик).	4	6	10
Итого по видам учебной работы	24	30	54
Форма промежуточной аттестации			
Зачет			
Итого за Первый период контроля			54
Второй период контроля			
<i>Персонажная речь.</i>	12	16	28
Характеристика персонажной речи, её стилистические функции.	2	2	4
Графо-фонетические признаки персонажной речи.	2	4	6
Лексические признаки персонажной речи.	2	4	6
Морфологические признаки персонажной речи.	2	2	4
Синтаксические признаки персонажной речи.	2	2	4
Речевой портрет персонажа.	2	2	4
<i>Несобственно-прямая речь.</i>	12	14	26
Несобственно-прямая речь, её сущность, происхождение.	2	2	4
Морфологические признаки несобственно-прямой речи.	2	2	4
Синтаксические признаки несобственно-прямой речи.	2	2	4
Понятие скрытой несобственно-прямой речи.	2	2	4
Внутренний монолог героя.	2	2	4
Понятие «потока сознания».	2	4	6
Итого по видам учебной работы	24	30	54
Форма промежуточной аттестации			
Зачет			
Итого за Второй период контроля			54

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

3.1 Практические

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема и содержание	Трудоемкость (кол-во часов)
1. Авторская речь как вид художественной речи.	24
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-5: У.3 (ОПК.5.2), З.3 (ОПК.5.1), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: З.1 (ПК.1.1), З.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)	
1.1. Авторская речь в немецком художественном произведении. 1. Художественная речь как функциональный стиль, её специфика. 2. Актуализация специфики художественной речи в авторской речи. 3. Основные виды повествования: описание, повествование, рассуждение. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	4
1.2. Авторская речь, её стилистические функции. 1. Понятие «Я» рассказчика. 2. Повествование от лица автора. 3. Номинальный стиль повествования. 4. Вербальный стиль повествования. 5. Стилистические функции авторской речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1	4
1.3. Основные виды повествования: повествование- описание, повествование, рассуждение. 1. Основные виды повествования. 2. Описание и его характерные признаки. Отрывок художественного текста (описание). 3. Повествование и его характерные признаки. Отрывок художественного текста 4. Рассуждение и его характерные признаки. Отрывок художественного текста. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 8	4
1.4. Малая проза как новая литературная форма современной немецкой литературы. 1. Признаки малой немецкой прозы. 2. Признаки короткой немецкой прозы на примере рассказов В. Борхерта. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8	4
1.5. «Аукториальный» рассказчик. 1. Понятие «аукториального рассказчика». Объективная перспектива повествования. 2. Время и место действия. 3. Основные персонажи. 4. Композиция 5. Проблематика 6. Отрывок художественного текста. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8	4
1.6. «Я» рассказчик (персональный рассказчик). 1. Понятие персонального рассказчика. Субъективная перспектива повествования. 2. Отрывок художественного текста. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	4
2. Персонажная речь.	12
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-5: З.3 (ОПК.5.1), У.3 (ОПК.5.2), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: З.1 (ПК.1.1), З.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)	

<p>2.1. Характеристика персонажной речи, её стилистические функции.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Структура немецкого языка. 2. Использование всех слоёв немецкого языка в художественном диалоге. 3. Дialectы, словарный состав языка. 4. Стилистические функции персонажной речи. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>2.2. Графо-фонетические признаки персонажной речи.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Графо-фонетические признаки персонажной речи. 2. Их стилистические функции в немецком художественном диалоге. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>2.3. Лексические признаки персонажной речи.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Лексические признаки персонажной речи. 2. Их стилистические функции в немецком художественном диалоге. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>2.4. Морфологические признаки персонажной речи.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Морфологические признаки персонажной речи 2. Их стилистические функции в немецком художественном диалоге. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>2.5. Синтаксические признаки персонажной речи.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Синтаксические признаки персонажной речи. 2. Их стилистические функции в немецком художественном диалоге. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>2.6. Речевой портрет персонажа.</p> <p>Анализ речевых партий персонажей на примерах отрывков из немецких художественных произведений.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
3. Несобственно-прямая речь.	12
<p>Формируемые компетенции, образовательные результаты:</p> <p>ОПК-5: 3.3 (ОПК.5.1), У.3 (ОПК.5.2), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: 3.1 (ПК.1.1), 3.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)</p>	
<p>3.1. Несобственно-прямая речь, её сущность, происхождение.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие несобственно-прямой речи (персонажная авторская речь). 2. Корни несобственно-прямой речи в немецкой литературе XIX века. Томас Манн новелла «Тонио Крёгер». 3. Стилистические функции несобственно-прямой речи. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 5, 6, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>3.2. Морфологические признаки несобственно-прямой речи.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Морфологические признаки несобственно-прямой речи. 2. Грамматическое оформление субъекта несобственно-прямой речи. 3. Грамматическое оформление сказуемого. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2

<p>3.3. Синтаксические признаки несобственно-прямой речи.</p> <p>1. Вопросительные и восклицательные предложения в структуре несобственно-прямой речи.</p> <p>2. Структуры разговорного синтаксиса в несобственно-прямой речи.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 6, 7</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>3.4. Понятие скрытой несобственно-прямой речи.</p> <p>1. Признаки скрытой несобственно-прямой речи.</p> <p>2. Определение этого вида художественной речи в тексте.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>3.5. Внутренний монолог героя.</p> <p>1. Внутренний монолог как одна из форм персонажной речи.</p> <p>2. Характерные особенности внутреннего монолога героя.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 8</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>3.6. Понятие «потока сознания».</p> <p>1. Современная техника рассказа. Джеймс Джойс «Улисс» - классический пример литературы «потока сознания».</p> <p>2. Признаки литературы «потока сознания».</p> <p>3. Стилистические функции.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2

3.2 СРС

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема для самостоятельного изучения	Трудоемкость (кол-во часов)
1. Авторская речь как вид художественной речи.	30
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-5: У.3 (ОПК.5.2), З.3 (ОПК.5.1), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: З.1 (ПК.1.1), З.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)	
<p>1.1. Авторская речь в немецком художественном произведении.</p> <p>Задание для самостоятельного выполнения студентом:</p> <p>1. Проанализировать выбор существительных в художественном отрывке, прокомментировать их стилистические функции (номинальный стиль повествования).</p> <p>2. Проанализировать выбор глаголов в художественном отрывке, прокомментировать их стилистические функции (вербальный стиль повествования).</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	4
<p>1.2. Авторская речь, её стилистические функции.</p> <p>Задание для самостоятельного выполнения студентом:</p> <p>1. Проанализировать авторскую речь в художественном отрывке, прокомментировать её стилистические функции: описание времени и места действия, представление главных и второстепенных действующих лиц, выбор лексических средств для описания конфликта.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	4

1.3. Основные виды повествования: повествование- описание, повествование, рассуждение. Задание для самостоятельного выполнения студентом: 1. Анализ выбора автором лексических средств для повествования -описания на примере отрывка художественного текста из новеллы Г. Гауптмана "Путеобходчик Тиль". Группы существительных и их стилистические функции, средства конкретизации существительных. 2. Анализ выбора автором лексических средств для передачи динамичности действия на примере отрывка художественного текста из романа Анны Зегерс "Седьмой крест". Группы глаголов для передачи напряжённости действия и их стилистические функции, средства конкретизации глаголов. Использование универсальных и экспрессивных глаголов. 3. Анализ выбора автором синтаксических средств для повествования- рассуждения на примере отрывка художественного текста из рассказа Германа Гессе "Нарцисс и Златоуст". Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	6
1.4. Малая проза как новая литературная форма современной немецкой литературы. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Признаки малой прозы: отсутствие преамбулы и открытый конец, использование в конце рассказа риторического вопроса, его стилистическая функция, определённое количество действующих лиц (как правило 2), часто отсутствие имён. Анализ коротких современных рассказов немецких авторов, иллюстрация примерами характерных признаков малой прозы. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	6
1.5. «Аукториальный» рассказчик. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Примеры перспектив повествования. Работы с отрывками художественных произведений. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	4
1.6. «Я» рассказчик (персональный рассказчик). Задание для самостоятельного выполнения студентом: Субъективная перспектива повествования. Анализ отрывка из романа Э.М. Ремарка "На западном фронте без перемен" Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	6
2. Персонажная речь.	16
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-5: 3.3 (ОПК.5.1), У.3 (ОПК.5.2), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: 3.1 (ПК.1.1), 3.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)	
2.1. Характеристика персонажной речи, её стилистические функции. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Немецкий художественный диалог - имитация разговорной речи. Анализ короткой прозы "Ранним вечером" Ганса Шедлиха. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
2.2. Графо-фонетические признаки персонажной речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: 1. Анализ графо-фонетических признаков персонажной речи в рассказе "Ранним вечером" Ганса Шедлиха. 2. Свободный выбор художественного отрывка с целью иллюстрации стилистических функции графо-фонетических признаков персонажной речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	4
2.3. Лексические признаки персонажной речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Анализ лексических признаков персонажной речи в коротком рассказе "Учитель математики". Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	4

2.4. Морфологические признаки персонажной речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Свободный выбор художественного отрывка с целью иллюстрации стилистических функции лексических и морфологических признаков персонажной речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
2.5. Синтаксические признаки персонажной речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: 1. Анализ синтаксических признаков персонажной речи в коротком рассказе "Учитель математики". 2. Свободный выбор художественного отрывка с целью иллюстрации стилистических функций синтаксических признаков персонажной речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
2.6. Речевой портрет персонажа. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Анализ речевого портрета персонажей в рассказе малой прозы "Вы слишком много требуете" Габриеллы Воман. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
3. Несобственно-прямая речь.	14
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-5: 3.3 (ОПК.5.1), У3 (ОПК.5.2), В.2 (ОПК.5.3) ПК-1: 3.1 (ПК.1.1), 3.2 (ПК.1.1), У.1 (ПК.1.2), У.2 (ПК.1.2), В.1 (ПК.1.3)	
3.1. Несобственно-прямая речь, её сущность, происхождение. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Работа с художественными отрывками из новеллы Томаса Манна «Тонио Крёгер», примеры несобственно-прямой речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
3.2. Морфологические признаки несобственно-прямой речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: 1. Работа с художественными отрывками из новеллы Томаса Манна «Тонио Крёгер»: морфологические признаки (чем выражен субъект несобственно прямой речи?). 2. Свободный выбор художественных отрывков с целью демонстрации различных вариантов грамматического оформления сказуемого несобственно-прямой речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
3.3. Синтаксические признаки несобственно-прямой речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Свободный выбор художественных отрывков для иллюстрации синтаксических признаков несобственно-прямой речи (использование вопросительных и восклицательных предложений, а также цепочки вопросительных и восклицательных предложений). Учебно-методическая литература: 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
3.4. Понятие скрытой несобственно-прямой речи. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Свободный выбор художественных отрывков с целью демонстрации латентной несобственно-прямой речи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
3.5. Внутренний монолог героя. Задание для самостоятельного выполнения студентом: Свободный выбор художественных отрывков с целью демонстрации внутреннего монолога героя. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2

<p>3.6. Понятие «потока сознания».</p> <p>Задание для самостоятельного выполнения студентом:</p> <p>Признаки "потока сознания" на примере самостоятельно выбранного отрывка из художественного произведения.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 6, 7</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	4
--	---

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Ссылка на источник в ЭБС
Основная литература		
1	Наер Н.М. Стилистика немецкого языка: Учеб.пособие для вузов - М.: Высш. школа, 2006 - 271 с.	http://elecat.cspu.ru/detail.aspx?id=154630
2	Брандес М.П. Практикум по стилистике немецкого языка для институтов и факультетов иностранных языков М.: Высш.школа, 1990 - 141 с.	http://elecat.cspu.ru/detail.aspx?id=92964
3	Брандес М.П. Стилистика текста. Немецкий язык [Текст] : теорет. курс: учеб. для вузов / М.П.Брандес . - М. : КДУ, 2011. - 427 с.	http://elecat.cspu.ru/detail.aspx?id=164704
4	Гончарова Е.А. Интерпретация текста : немец.язык: учеб.пособие для вузов / Е.А.Гончарова,И.П.Шишкина . - М. : Высш.шк., 2005. - 367 с.	http://elecat.cspu.ru/detail.aspx?id=154628
Дополнительная литература		
5	Гаврилова В.В. И.Бюнтинг, К.-Д. Бюнтинг Семестр с книгой = Lesesemester: избранные художественные тексты для углублённого изучения немецкого языка. - сер. Universität. Изд.-во: КНОРУС, 2007.182 с.	https://www.elibrary.ru/item.asp?id=19881509
6	Плеханова Т.Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Плеханова Т.Ф.. — Минск : ТетраСистемс, 2011. — 369 с. — ISBN 978-985-536-114-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].	URL: http://www.iprbookshop.ru/28074.html (дата обращения: 08.02.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
7	Морозкина Т.В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста : учебное пособие / Морозкина Т.В.. — Ульяновск : Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 95 с. — ISBN 978-5-86045-804-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].	URL: http://www.iprbookshop.ru/59163.html (дата обращения: 08.02.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
8	Райсвих Ю.А. Введение в интерпретацию художественного текста (короткая современная немецкая проза): учеб-метод. пособие / Ю.А. Райсвих, Е.А. бароненко; Мин-во науки и высшего образования РФ, ЮУрГГПУ, Южно-Уральский научный центр Российской академии образования, 2019. - 50 с.	

4.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование базы данных	Ссылка на ресурс
1	База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU	https://elibrary.ru/defaultx.asp
2	Яндекс—Энциклопедии и словари	http://slovari.yandex.ru

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

5.1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Код компетенции по ФГОС				
Код образовательного результата дисциплины	Текущий контроль			Промежуточная аттестация
	Контрольная работа по разделу/теме	Таблица по теме	Анализ текста	Зачет/Экзамен
ПК-1				
3.1 (ПК.1.1)	+			+
3.2 (ПК.1.1)	+			+
У.1 (ПК.1.2)	+	+		+
У.2 (ПК.1.2)		+		+
В.1 (ПК.1.3)			+	+
ОПК-5				
3.3 (ОПК.5.1)	+			+
У.3 (ОПК.5.2)		+		+
В.2 (ОПК.5.3)			+	+

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

5.2.1. Текущий контроль.

Типовые задания к разделу "Авторская речь как вид художественной речи.":

1. Анализ текста

Анализ текста №1.

Малая проза как новая литературная форма современной немецкой литературы. Признаки малой немецкой прозы в коротком рассказе Илзы Айхингер.

Das Fenster-Theater Ilse Eichinger

Die Frau lehnte am Fenster und sah hinüber. Der Wind trieb in leichten Stößen vom Fluss herauf und brachte nichts Neues. Die Frau hatte den starren Blick neugieriger Leute, die unersättlich sind. Es hatte noch niemand den Gefallen getan, vor ihrem Haus niedergefahren zu werden. Außerdem wohnte sie im vorletzten Stock, die Straße lag zu tief unten. Der Lärm rauschte nur mehr leicht herauf. Alles lag zu tief unten. Als sie eben vom Fenster abwenden wollte, bemerkte sie, dass der Alte gegenüber Licht angedreht hatte. Da es noch ganz hell war, blieb Eindruck, den aufflammende dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hätte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster. Der Alte öffnete und nickte herüber. Meint er mich? dachte die Frau. Die Wohnung über ihr stand leer und unterhalb lag eine Werkstatt, die um diese Zeit schon geschlossen war. Sie bewegte leicht den Kopf. Der Alte nickte wieder. Er ging sich an die Stime, entdeckte, dass er keinen Hut auf hatte, und verschwand im Inneren des Zimmers. Gleich darauf kam er in Hut und Mantel wieder. Er zog den Hut und lächelte. Dann nahm er ein weißes Tuch aus der Tasche und begann zu winken. Erst leicht und dann immer zifriger vomüberfallen. Die Frau trat. Er hing über die Brüstung, dass man Angst bekam. Er ließ das Tuch fallen, löste seinen einen Schritt zurück. Aber das schien ihn zu bestärken. Schal vom Hals einen großen bunten Schal und ließ ihn aus dem Fenster wehen. Dazu lächelte er. Und als sie noch einen weiteren Schritt zurücktrat, warf er den Hut in heftigen Bewegung ab und wand den Schal wie einen Turban um seinen Kopf. Dann kreuzte er die Arme über der Brust und verneigte sich. Sooft er auf sah, kniff er das linke Auge zu Einverständnis. Das bereitete ihr so lange Vergnügen, herrschte zwischen ihnen ein geheimes bis sie plötzlich nur mehr seine Beine in dünnen, geflickten Samthosen in Luft ragen sah. Gerötet, erhitzt und freundlich wieder auftauchte, er stand auf dem Kopf. Als sein Gesicht hatte sie schon die Polizei verständigt. Abwechselnd an beiden Fenstern erschien. Und während er, in ein Leintuch gehüllt, unterschied sie schon drei Gassen weiter über dem Geklingel der Straßenbahnen und dem denn ihre Erklärung hatte nicht gedämpften Lärm der Stadt. Das Hupen des Oberfallaut sehr klar und ihre Stimme erregt geklungen. Der alte Mann lachte jetzt, so dass sich sein Gesicht in tiefe Falten legte, streifte dann mit einer vagen Gebärde darüber, wurde ernst. Schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten und warf es dann hinüber. Erst als der Wagen schon um die Ecke bog, gelang es der Frau sich von seinem Anblick loszureißen. Sie kam atemlos unten an. Eine Menschenmenge hatte sich um den Polizeiwagen gesammelt. Die Polizisten waren abgesprungen, und die Menge kam hinter ihnen und der Frau her. Sobald man die Leute zu verscheuchen suchte, erklärten sie einstimmig, in diesem Hause zu wohnen. Einige davon kamen bis zum letzten Stock mit. Von den Stufen beobachteten sie, wie die Männer, nachdem ihr Klopfen vergeblich blieb und die Glocke allem Anschein nach nicht funktionierte, die Tür aufbrachen. Sie arbeiteten schnell und mit einer Sicherheit, von der jeder Einbrecher lernen konnte. Auch in dem Vorraum, dessen Fenster auf den Hof sahen, zögerte sie nicht. Eine Sekunde zwei von ihnen zogen die Steel aus und schlichen um die Ecke. Es war inzwischen finster geworden. Sie stießen an einen Kleiderständer, gewahrten den Lichtschein am Ende des schmalen Ganges und gingen ihm nach. Die Frau schlich hinter ihnen her. Als die Tür aufflog, stand der alte Mann mit dem Rücken zu ihnen gewandt noch immer am Fenster. Er hielt ein großes weißes Kissen auf dem Kopf, das er immer wieder abnahm, als bedeutete er jemandem, dass er schlafen wolle. Den Teppich, den er vom Boden genommen hatte, trug er um die Schultern. Da er schwerhörig war, wandte er sich auch nicht um, als die Männer auch schon knapp hinter ihm standen und die Frau über ihn hinweg in ihr eigenes finsternes Fenster sah. Die Werkstatt unterhalb war, wie sie angenommen hatte, geschlossen. Aber in die Wohnung oberhalb musste eine neue Partei eingezogen sein. An eines der erleuchteten Zimmer war ein Gitterbett geschoben, in dem aufrecht ein kleiner Knabe stand. Auch er trug sein Kissen auf dem Kopf und die Bettdecke um die Schultern. Er sprang und winkte herüber und krächte vor Jubel. Er lachte, strich mit der Hand über das Gesicht, wurde ernst und schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten. Dann warf er es mit aller Kraft den Wachleuten ins Gesicht.

Количество баллов: 5

2. Контрольная работа по разделу/теме

1. Die Spezifik der k. R. als Funktionalstil. Ihre Aktualisierung in der Autorenrede eines deutschen Kunstwerkes.
2. Das Funktionieren des Verbs in der künstlerischen Redestruktur.
3. Semantische Gruppen der Verben, die im deutschen Kunstwerk dominieren.
4. Der spezifische Gebrauch der Rede-Verben in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
5. Sprachliche Mittel der weiteren bildkräftigen Konkretisierung des Verbs in der Autorenrede.
6. Das Verb als Mittel der bildkräftigen Konkretisierung der Autorenrede im deutschen Kunstwerk.
7. Stilistische Funktionen des Verbs in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
8. Das Substantiv in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
9. Methode der weiteren Konkretisierung der Substantive in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
10. Stilistische Funktionen der Substantive in der Autorenrede eines deutschen Kunstwerkes.

Количество баллов: 5

3. Таблица по теме

Таблица №1 по теме "Semantische Gruppen der Verben, die im deutschen Kunstwerk dominieren" с примерами из немецкой художественной литературы.

Таблица № 2 по теме "Sprachliche Mittel der weiteren bildkräftigen Konkretisierung der Verben im deutschen Kunstwerk" с примерами из немецкой художественной литературы.

Таблица № 3 по теме "Stilistische Funktionen der Substantive im deutschen Kunstwerk" с примерами из немецкой художественной литературы.

Количество баллов: 15

Типовые задания к разделу "Персонажная речь.":

1. Анализ текста

Анализ художественного текста - короткая немецкая проза Ханс Шедлих "Ранним вечером"

Проанализируйте речевые партии главных персонажей. С помощью каких средств автору удалось чётко определить социальные роли персонажей? Как можно охарактеризовать основных протагонистов, анализируя только их персонажную речь.

Hans Joachim Schädlich. Am frühen Abend

Am frühen Abend des achtundzwanzigsten Februar betrat der junge Handlungsreisende Saller die kleine Halle des Bahnhofs von Schwäbisch-Hall, einem Ort in der Nähe Stuttgarts. Die Luft ist um diese Zeit kalt, sodass Saller die Helle und Wärme der kleinen Halle willkommen war. Er sah, dass auf dem steinernen Fußboden vor dem Ofen ein Mann lag. Saller gab sich den Anschein, als achte er nicht auf den Schlafenden. Er betrachtete den Fahrplan, suchte die Abfahrtszeit des Zuges, mit welchem er in das nahe Stuttgart fahren wollte, sah auf die Uhr über der Tür und warf einen schnellen Blick auf den Mann. Saller bemerkte, dass der Mann sich den Anschein gab, als bemerkte er Saller nicht.

Saller setzte sich. Zu seiner Linken hatte er den halbawachen Mann im Auge. Bis zur Einfahrt seines Zuges waren es noch sieben, bis zur Abfahrt acht Minuten. Saller rechnete zwei Minuten für den Weg zum Bahnsteig. Sechs Minuten kann ich ausruhen, sagte er.

Der Mann sagte nichts.

Saller sah das strähnige, wirre Haar des Mannes, die schmutzigbraune Haut des Gesichts, den schütterten Vollbart, die fleckige Joppe, deren Knöpfe fehlten, die schmutzig-schwarzbraune Haut der Hände, die schmierige Hose, die nassen Halbschuhe.

Saller sagte auf gut Glück, Es ist zu kalt auf dem Steinfußboden.

Der Mann öffnete die Augen, sagte, Ich wollte am Ofen stehen, aber die Beine, die verdammt, tragen mich nicht mehr. Ich bin zusammengesackt. Ich habe Beine, ganz kaputt. Wund. Die Wunden groß wie meine Hand.

Auf der Bank wäre es besser für Sie, sagte Saller und zeigte auf den Platz neben sich.

Aber wie hinkommen, sagte der Mann. Ich könnte Ihnen helfen, sagte Saller. Aber Sie können mich nicht tragen, sagte der Mann.

Nein, sagte Saller.

Ich hab mir was gebettelt in Schwäbisch-Hall, sagte der Mann. Aber nicht viel. Leute fromm und geizig.

Wo wollen Sie hin, sagte Saller.

Wo will ich hin, sagte der Mann. Wohin soll ich wollen. Ich bin hier.

Hier können Sie nicht bleiben, sagte Saller.

Wie soll ich weg? Allein schaff ich es nicht. Mir hilft kein Gott und kein Bulle. Und wenn ich dreimal schrei, Herzlíeber Jesu mein.

Sie brauchen einen Arzt, sagte Saller.

Du redest, wie du's verstehst. Wie klein Moritz, sagte der Mann. Bezahlst du den Arzt?

Nein, sagte Saller. Einen Notarzt.

Hatte ich schon, sagte der Mann. Hat leise zu mir gesagt, Dreckskerl elender.

Sie müssen in ein Krankenhaus, sagte Saller.

Und wo?, sagte der Mann.

In Stuttgart, sagte Saller.

Bravo!, sagte der Mann. Darauf noch'n Asbach uralt. Ich schaff's nicht bis zu deiner Bank, der Doktor fasst mich nicht an, die Bullen rollen mich aus'm Bahnhof und der liebe Gott selig pfeift auf mich. Nee, Märchen glaube ich nur noch meine eigenen.

Saller schwieg.

Der Zug nach Stuttgart fuhr ein, Saller stand auf, sagte, Auf Wiedersehen! und ging auf den Bahnsteig.

Der Mann sagte, Er hilft mir auch nicht.

Количество баллов: 10

2. Контрольная работа по разделу/теме

Контрольная работа №1

1. Aus welchen Schichten besteht die deutsche Nationalsprache? Nach welchem Prinzip unterscheidet man die Schichten der Umgangssprache?
2. Wo funktioniert in der Regel die deutsche Umgangssprache? Hat sie das Recht, im Stil der schönen Literatur zu fungieren?
3. Worin besteht die linguistische Spezifik der Sprache der schönen Literatur? In welchen Teilen des Kunstwerkes wird der ganze Reichtum der deutschen Nationalsprache abgebildet?
4. Welche Veränderung erleben Elemente der Umgangssprache in der künstlerischen Rede? Wie arbeitet der Schriftsteller an der Umgangssprache, welche Spracheinheiten wählt er davon aus? Welchen Namen bekommt dieses Mittel der ästhetischen Funktion der Sprache im Kunstwerk?
5. Was spiegelt die künstlerische Umgangssprache wider? Wie werden die Repliken der Figuren aufgebaut? Warum sind sie nur die Illusion der Menschenrede? Über was für Kraft verfügt diese Illusion im Kunstwerk?
6. Worin besteht die wichtigste stilistische Funktion der Figurenrede? Worin besteht ihre zweite stilistische Funktion? Womit kann sich die Figurenrede typisieren oder individualisieren?

Контрольная работа №2

1. Welche außersprachlichen Faktoren bestimmen die Spezifik der umgangssprachlichen Syntax? Worin besteht diese Spezifik? Wo sind solche Strukturen angemessen? Was versteht man unter dem Terminus „das Kontaktwort“? Welche Funktionen erfüllen Kontaktwörter im künstlerischen Dialog?
2. Was versteht man unter dem Begriff „die Setzung“? Welche stilistischen Aufgaben erfüllt die Setzung im künstlerischen Dialog? Können Setzungen die Figurenrede typisieren oder individualisieren?
3. Findet man in der Figurenrede des deutschen Kunstwerkes Sätze mit der stilistisch markierten Wortfolge? Welche Färbung verleihen sie den Repliken der Figuren?
4. Welche Form hat in der Figurenrede ein Satzgefüge? Was für Nebensätze werden im künstlerischen Dialog als selbständige Sätze gebraucht? Was spiegeln sie wider?
5. Warum enthält die Figurenrede so viele Kurzsätze? Auf welche Weise werden sie erweitert? Welche Besonderheit der Menschenrede findet darin der Niederschlag?
6. Welche morphologischen Signale der Umgangssprache findet man in der Figurenrede? Wozu verwendet man das Demonstrativpronomen, die doppelte Verneinung in der Figurenrede? Welche morphologischen Signale reflektieren Normen der Dialekte und Halbdialekt?

Контрольная работа №3

1. Was charakterisiert den phonetischen Stil der Umgangssprache? Was versteht man unter der quantitativen Reduktion? Was geschieht mit dem Wort bei seiner quantitativen Reduktion? Worin besteht das Wesen der Zusammenziehung?
2. Wie benutzt der künstlerische Dialog Normen der umgangssprachlichen Aussprache? Welche Funktionen erfüllen graphische Signale im Kunstwerk? Wie imitiert der Autor die territoriale Zugehörigkeit der Figur? Welches Kolorit entsteht dadurch in der Redepartie der Figur?
3. Welche lexikalischen Signale der Umgangssprache sind für die Figurenrede typisch? Welche Wörter heißen Schwammwörter? Welche stilistische Färbung besitzen die expressiven Synonyme der normalsprachlichen Wörter?
4. Warum findet man in der Figurenrede so viele Phraseologismen? Werden sie immer nur in ihrer anfänglichen Form gebraucht? Welche Präfixe und Suffixe verleihen den Verben und Substantiven eine umgangssprachliche Färbung?
5. Welche Anredeformen gelten als lexikalische Signale der Umgangssprache? Welchen Charakter verleihen sie der Figurenrede? Werden die Wortabkürzungen sprachlich klingen, zu lexikalischen Signalen der Umgangssprache?
6. Welche stilistischen Funktionen erfüllen im deutschen Kunstwerk lexikalische Signale der Umgangssprache? Können sie den ungezwungenen Charakter des Verkehrs signalisieren? Sind sie imstande, das Redeporträt einer Figur zu prägen? Kann sich die Figur damit typisieren oder individualisieren?

Количество баллов: 15

3. Таблица по теме

Таблица №1 по теме "Grafo-phonetische Signale der Umgangssprache in der Figurenrede eines deutschen Kunstwerkes" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

Таблица №2 по теме "Lexikalische Signale der Umgangssprache in der Figurenrede eines deutschen Kunstwerkes" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

Таблица №3 по теме "Morphologische Signale der Umgangssprache in der Figurenrede eines deutschen Kunstwerkes" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

Таблица №1 по теме "Syntaktische Signale der Umgangssprache in der Figurenrede eines deutschen Kunstwerkes" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

Количество баллов: 20

Типовые задания к разделу "Несобственно-прямая речь.":

1. Анализ текста

Анализ художественного текста - отрывок из романа Эрвина Штриттматтера «Оле Бинкоп».

Проанализируйте отрывок из романа Эрвина Штриттматтера «Оле Бинкоп», определите морфологические признаки несобственно-прямой речи, найдите скрытую несобственно-прямую речь, какую стилистическую нагрузку несёт данный вид художественной речи в отрывке?

Das blaue Auto des Sägemüllers steht vor dem Hotel der Handelsorganisation in Maiberg. Weshalb soll es nicht dort stehen? Hat Ramsch nicht das Recht, die Frau eines künftigen Freundes zu einer Tasse Kaffee und einem Gläschen sowjetischen Kognak einzuladen? Kann ihm jemand verwehren, daß er sich in der Ecke hinter dem Garderobenständer mit dieser Dame unterhält und ihr kleine, kostenlose Komplimente macht? „Stellen Sie sich vor, gnädige Frau, eine Hornziege stößt Ihnen eines Ihrer schönen Augen aus. What a danger!“

Die Förstersfrau schüttelt sich und trinkt hastig den dritten Kognak. Sie hat die Gabe, so reizend verlegen zu werden. In diesem Augenblick wird der Sägemüller auf dem Umweg durch einen Spiegel vom bösen Blick getroffen. Frau Anngret sitzt in einer anderen Ecke der Gaststube und trinkt ihrerseits Kognak, Doppelstockkognak.

Ramsch vergißt seine gute Erziehung. Er trällert in Gegenwart einer Dame: „Die Frauen von Tahiti erdolchen dich mit Blicken, ersticken vor Entzücken, sobald der Dollar blitzt...“ Die reine Verlegenheit!

Frau Stamm fährt sich über die Augen: Sitzt dort die Frau von jenem Sonntag, die Schlittenkönigin, oder trank sie zuviel und hat jetzt Gesichte? Es ist vielleicht besser, aufzubrechen. Daheim warten die Ziegen aufs Melken. Sie lehnt sich zurück, seufzt wie ein seekranker Backfisch, beugt sich dann zu Ramsch und packt seinen Ärmel. „Ich muß jetzt, gestatten ... gestat-ten Sie, ich muß gehen.“

„Never! Beg you pardon!“ Ramsch nimmt eine Illustrierte vom elektrischen Klavier und reicht sie der Förstersfrau. „Moment, please!“

Er wird gleich, sofort und so weiter einen Mokka-double-double bestellen.

Frau Stamm sieht in die Zeitschrift. Die Illustrierte steht auf dem Kopf. „Wie chic, die modernen Kleider der Filmschauspielerinnen!“

Ramsch begrüßt auf dem Wege zur Theke Anngret. Anngret im schwarzen Kostüm und weißer Hemdbluse. Eine Dame!

„So sorry in the spring-time?“

„Sprich deutsch in dieser peinlichen Stunde!“

Der Sägemüller zieht die Schleusen seiner Beredsamkeit. „A bad error! Wenn du nur sanft, verständnisvoll und so weiter sein wolltest, Anngret!“ Eine junge Frau an seinem Tisch? Zugegeben, irreführend, aber es handelt sich um Geschäfte, um nichts als Geschäfte.

Anngret ist nicht weniger betrunken als die Förstersfrau, doch sie sitzt steil und gerade wie die Frau auf einem Gemälde: Dame in Schwarz. Jeder Zentimeter eine Anngret Anken aus jungen Jahren, Anngret Anken mit prügelnden Blicken.

Aus dem elektrischen Klavier klimpern sacharinsüße Töne. Die Förstersfrau singt gelangweilt mit: „Kleines Haus am Walde, morgen komm ich bald ...“ Frau Stamm zupft den Kellner heim Rockschoß, als handle es sich um einen früheren Mitschüler von der Oberschule. Sie sucht in ihrer Handtasche nach Geld und packt Taschentuch, Puderdose, Lippenstift und kleine Intimitäten auf den Tisch.

„Hoho, haha!“ lacht die stolze Fischerstochter Anngret.

Ramsch springt auf und küßt Anngret rasch die Hand. „Excuse me! Wir sehen uns!“ Zur Theke aber schreit er: „Zwei Mokka double, rasch und so weiter!“ Er setzt sich wieder zur Förstersfrau.

Anngret klopft an ihr Glas und erhebt sich wie zu einer feierlichen Rede. „Herr Ober, ein scharfes Messer, bitte!“.

Количество баллов: 10

2. Контрольная работа по разделу/теме

Контрольная работа №1

1. Worin besteht das Wesen der erlebten Rede? Wann entwickelte sie sich in der deutschen schönen Literatur? Wie kann man den Prozess der Entstehung der erlebten Rede darstellen?
2. Was bringt die erlebte Rede in den Text? Worin bestehen ihre Hauptfunktionen? Welche ästhetischen Aufgaben erfüllt die erlebte Rede im Kunstwerk?
3. Welche sprachlichen Merkmale grenzen die erlebte Rede von anderen Rededarstellungsarten ab? Was gehört zu den morphologischen Merkmalen? In welcher grammatischen Form fungiert in der erlebten Rede das Subjekt des Satzes?
4. Welche Zeitformen werden in der erlebten Rede am meisten verbreitet? Mit welchen zeitlichen Bedeutungen werden sie in der erlebten Rede gebraucht?

Контрольная работа №2

1. Gibt es kodifizierte Mittel der Integration der erlebten Rede in den Text des Kunstwerkes? Auf welche zwei Arten wird sie darin integriert? Wie realisiert sich die logische Beziehung der erlebten Rede mit dem Kontext? Welche vier Möglichkeiten kann man darin aussondern?
2. Auf welche Weise kann sich die erlebte Rede mit den anderen Rededarstellungsarten im Werk verbinden? Wie realisieren sich die grammatischen Beziehungen der erlebten Rede mit dem Kontext? Welche Konjunktionen benutzt die thematische Verbindung der erlebten Rede mit dem Kontext?
3. Über welche Merkmale verfügt die auktoriale erlebte Rede? Welche Arten dieser Form kann man im Kunstwerk feststellen? Wie kann man jede Art charakterisieren und illustrieren?
4. Was kennzeichnet die personale erlebte Rede? Worauf wird die stilistische Färbung der personalen erlebten Rede orientiert? Welche normativen Stilfärbungen weist sie auf? Woran erinnert die Intonation der Sätze der personalen erlebten Rede? Kann die Lexik dieser Sätze die innere Welt der Figur klarmachen?

Количество баллов: 10

3. Таблица по теме

Таблица №1 по теме "Morphologische Merkmale der erlebten Rede im deutsche Kunstwerk" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

таблица №2 по теме "Typische syntaktische Formen der erlebten Rede im deutsche Kunstwerk" с примерами из произведений немецкой художественной литературы.

Количество баллов: 10

5.2.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации в ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ».

Первый период контроля

1. Зачет

Вопросы к зачету:

1. Die Spezifik der künstlerischen Rede als Funktionalstil. Ihre Aktualisierung in der Autorenrede eines deutschen Kunstwerkes.
2. Das Funktionieren des Verbs in der künstlerischen Redestruktur (in der Autorenrede).
3. Semantische Gruppen der Verben, die im deutschen Kunstwerk dominieren.
4. Der spezifische Gebrauch der Redeverben in der Autorenrede des deutschen Kunstwerks.
5. Expressive und generelle Verben in der Autorenrede.
6. Sprachliche Mittel der weiteren bildkräftigen Konkretisierung des Verbs in der Autorenrede.
7. Das Verb als Mittel der bildkräftigen Konkretisierung der Autorenrede im deutschen Kunstwerk.
8. Stilistische Funktionen des Verbs in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
9. Das Substantiv in der Autorenrede des deutschen Kunstwerkes.
10. Methoden der weiteren Konkretisierung der Substantive in der Autorenrede des deutschen Kunstwerks.
11. Stilistische Funktionen der Substantive in der Autorenrede eines deutschen Kunstwerkes.
12. Wodurch unterscheidet sich der Ich-Erzähler vom Er-Erzähler? Was kann der Ich-Erzähler dem Leser erzählen?
13. Was bezeichnet die erzählte Zeit und was die Erzählzeit?
14. Welche Zeitformen werden in der erzählten Zeit gebraucht?
15. Nennen Sie die Hauptmerkmale eines modernen deutsche Kurzprosatextes?
16. Welche Erzählperspektiven gibt es im auktorialen Bericht?
17. Was ist für die Beschreibung charakteristisch? Was bezweckt sie? Welche Stilmittel werden dabei gebraucht?
18. Was charakterisiert die Schilderung? Wodurch unterscheidet sie sich von der Beschreibung?
19. Was ist für die Erzählung charakteristisch? Was verleiht der Erzählung die Emotionalität?
20. Die Autorenrede als Fundament eines deutsche Kunstwerkes.

Типовые практические задания:

1. Пример практического задания. Проанализируйте отрывок из романа А. Зегерс «Седьмой крест», найдите семантические группы глаголов, определите их стилистические функции, определите с помощью каких средств автору удалось придать тексту напряжённую динамичность и передать читателю чувство смертельной опасности:

Er war allein. Er horchte und wartete. Es kam ihm auch vor, als höre er ein Geräusch auf der Treppe; schwaches Knarren von bloßen Füßen oder von einer Katze. Er fühlte sich unsagbar beklommen im Angesicht seines Schattens, der riesenhaft in die Decke wuchs. Auf einmal zuckte der Schatten zusammen, als ob er sich auf ihn stürzen wollte. Ein Blitz in seinem Gehirn: Vier Paar scharfe Augen in seinem Rücken, als er vorhin heraufging. Der Kopf des Kleinen in der Türspalte. Winken mit den Brauen. Gewisper auf der Treppe. Er sprang auf das Bett und aus dem Fenster in den Hof. Er fiel auf einen Haufen von Kohlköpfen. Er stampfte weiter, schlug eine Scheibe ein, obwohl es zwecklos war, der Riegel hätte weit rascher nachgegeben. Er schlug etwas nieder, was ihm in den Weg kam, sekundenlang später spürte er erst; eine Frau. Er prallte mit einem Gesicht zusammen, zwei Augen, die in die seinen hineinglotzten, ein Mund, der in den seinen brüllte. Sie wälzten sich auf dem Pflaster, als hätten sie sich vor Grauen ineinander geklammert. Er lief im Zickzack über den Platz in eine der Gassen, die plötzlich die Gasse war, in der er vor Jahren glücklich gelebt hatte. Und wie im Traum erkannte er ihre Steine und selbst den Vogelkäfig über der Schusterwerkstatt und hier die Tür in den Hof, durch die man in andere Höfe gelangt und von dort aus in das Baldwingsgäßchen. Wenn aber die Tür jetzt verschlossen ist, dachte er, dann ist alles fertig. Die Tür war verschlossen. Doch was besagte eine verschlossene Tür, da das ihm stemmen half, was ihm im Rücken saß. Das war ja alles nach alten ungültigen Kräften gemessen. Er lief durch die Höfe und schnaufte in einer Haustür und horchte; hier war noch alles still. Er schob den Riegel zurück. Er trat auf das Baldwingsgäßchen. Er hörte die Pfliffe, doch immer erst auf dem Antonsplatz. Er lief wieder durch ein Gewirr von Gassen. Jetzt war es auch wieder wie im Traum, ein paar Stellen waren geblieben, ein paar waren ganz verändert. Da hing noch die Mutter Gottes über dem Tor, doch daneben brach die Gasse ab, da war ein fremder Platz, den er gar nicht kannte. Er lief über den fremden Platz in ein Gewimmel von Gassen, er kam in einen anderen Stadtteil. Es roch nach Erde und Garten. Er kletterte über ein niedriges Gitter in einen Winkel aus Taxushecken. Er setzte sich hin und atmete, dann kroch er noch ein Stück weiter, dann blieb er liegen, weil seine Kraft plötzlich ausging.

Второй период контроля

1. Зачёт

Вопросы к зачёту:

1. Aus welchen Schichten besteht die deutsche Nationalsprache? Nach welchem Prinzip unterscheidet man die Schichten der Umgangssprache?
2. Wo funktioniert in der Regel die deutsche Umgangssprache? Hat sie das Recht, im Stil der schönen Literatur zu fungieren?
3. Worin besteht die linguistische Spezifik der Sprache der schönen Literatur? In welchen Teilen des Kunstwerkes wird der ganze Reichtum der deutschen Nationalsprache abgebildet?
4. Welche Veränderung erleben Elemente der Umgangssprache in der künstlerischen Rede? Wie arbeitet der Schriftsteller an der Umgangssprache, welche Spracheinheiten wählt er davon aus? Welchen Namen bekommt dieses Mittel der ästhetischen Funktion der Sprache im Kunstwerk?
5. Was spiegelt die künstlerische Umgangssprache wider? Wie werden die Repliken der Figuren aufgebaut? Warum sind sie nur die Illusion der Menschenrede? Über was für Kraft verfügt diese Illusion im Kunstwerk?
6. Worin besteht die wichtigste stilistische Funktion der Figurenrede? Worin besteht ihre zweite stilistische Funktion? Womit kann sich die Figurenrede typisieren oder individualisieren?
7. Welche außersprachlichen Faktoren bestimmen die Spezifik der umgangssprachlichen Syntax? Worin besteht diese Spezifik? Wo sind solche Strukturen angemessen? Was versteht man unter dem Terminus „das Kontaktwort“? Welche Funktionen erfüllen Kontaktwörter im künstlerischen Dialog?
8. Was versteht man unter dem Begriff „die Setzung“? Welche stilistischen Aufgaben erfüllt die Setzung im künstlerischen Dialog? Können Setzungen die Figurenrede typisieren oder individualisieren?
9. Findet man in der Figurenrede des deutschen Kunstwerkes Sätze mit der stilistisch markierten Wortfolge? Welche Färbung verleihen sie den Repliken der Figuren?
10. Welche Form hat in der Figurenrede ein Satzgefüge? Was für Nebensätze werden im künstlerischen Dialog als selbständige Sätze gebraucht? Was spiegeln sie wider?
11. Warum enthält die Figurenrede so viele Kurzsätze? Auf welche Weise werden sie erweitert? Welche Besonderheit der menschenrede findet darin der Niederschlag?
12. Welche morphologischen Signale der Umgangssprache findet man in der Figurenrede? Wozu verwendet man das Demonstrativpronomen, die doppelte Verneinung in der Figurenrede? Welche morphologischen Signale reflektieren Normen der Dialekte und Halbdialekte?
13. Was charakterisiert den phonetischen Stil der Umgangssprache? Was versteht man unter der quantitativen Reduktion? Was geschieht mit dem Wort bei seiner quantitativen Reduktion? Worin besteht das Wesen der Zusammenziehung?
14. Wie benutzt der künstlerische Dialog Normen der umgangssprachlichen Aussprache? Welche Funktionen erfüllen graphische Signale im Kunstwerk? Wie imitiert der Autor die territoriale Zugehörigkeit der Figur? Welches Kolorit entsteht dadurch in der Redepartie der Figur?

15. Welche lexikalischen Signale der Umgangssprache sind für die Figurenrede typisch? Welche Wörter heißen Schwammwörter? Welche stilistische Färbung besitzen die expressiven Synonyme der normalsprachlichen Wörter?
16. Warum findet man in der Figurenrede so viele Phraseologismen? Werden sie immer nur in ihrer anfänglichen Form gebraucht? Welche Präfixe und Suffixe verleihen den Verben und Substantiven eine umgangssprachlichen Färbung?
17. Welche Anredeformen gelten als lexikalische Signale der Umgangssprache? Welchen Charakter verleihen sie der Figurenrede? Werden die Wortabkürzungen, die umgangssprachlich klingen, zu lexikalischen Signalen der Umgangssprache?
18. Welche stilistischen Funktionen erfüllen im deutschen Kunstwerk lexikalische Signale der Umgangssprache? Können sie den ungezwungenen Charakter des Verkehrs signalisieren? Sind sie imstande, das Redeporträt einer Figur zu prägen? Kann sich die Figur damit typisieren oder individualisieren?
19. Wie wird der Hauptprotagonist durch seine Rede charakterisiert?
20. Wodurch unterscheidet sich die Figurenrede von der Autorenrede?
21. Worin besteht das Wesen der erlebten Rede? Wann entwickelte sie sich in der deutschen schönen Literatur? Wie kann man den Prozess der Entstehung der erlebten Rede darstellen?
22. Was bringt die erlebte Rede in den Text? Worin bestehen ihre Hauptfunktionen?
23. Das Wesen der erlebten Rede. Welche ästhetischen Aufgaben erfüllt die erlebte Rede im Kunstwerk?
24. Welche sprachlichen Merkmale grenzen die erlebte Rede von anderen Rededarstellungsarten ab?
25. Was gehört zu den morphologischen Merkmalen der erlebten Rede?
26. In welcher grammatischen Form fungiert in der erlebten Rede das Subjekt des Satzes?
27. Welche grammatischen Merkmale hat das Prädikat der erlebten Rede?
28. Wie sieht das Subjekt der erlebten Rede aus, das die Meinungen von mehreren Figuren wiedergibt?
29. Welche Zeitformen werden in der erlebten Rede am meisten verbreitet? Mit welchen zeitlichen Bedeutungen werden sie in der erlebten Rede gebraucht?
30. Worin besteht das Wesen der auktorialen erlebten Rede?
31. Worin besteht das Wesen der personalen erlebten Rede?
32. Warum verdient die auktoriale erlebte Rede die Bezeichnung „latent“?
33. Welche Art der Integration in den Kontext ist für die auktoriale erlebte Rede typisch?
34. Welche syntaktische Form hat die personale erlebte Rede?
35. Wie lässt sich die Lexik der personalen erlebten Rede charakterisieren?

Типовые практические задания:

1. Пример практического задания. Проанализируйте отрывок из романа Эрвина Штриттматтера «Оле Бинкоп», определите морфологические признаки несобственно-прямой речи, найдите скрытую несобственно-прямую речь, какую стилистическую нагрузку несёт данный вид художественной речи в отрывке?

Das blaue Auto des Sägemüllers steht vor dem Hotel der Handelsorganisation in Maiberg. Weshalb soll es nicht dort stehen? Hat Ramsch nicht das Recht, die Frau eines künftigen Freundes zu einer Tasse Kaffee und einem Gläschen sowjetischen Kognak einzuladen? Kann ihm jemand verwehren, daß er sich in der Ecke hinter dem Garderobenständer mit dieser Dame unterhält und ihr kleine, kostenlose Komplimente macht? „Stellen Sie sich vor, gnädige Frau, eine Hornziege stößt Ihnen eines Ihrer schönen Augen aus. What a danger!“

Die Förstersfrau schüttelt sich und trinkt hastig den dritten Kognak. Sie hat die Gabe, so reizend verlegen zu werden. In diesem Augenblick wird der Sägemüller auf dem Umweg durch einen Spiegel vom bösen Blick getroffen. Frau Anngret sitzt in einer anderen Ecke der Gaststube und trinkt ihrerseits Kognak, Doppelstockkognak.

Ramsch vergißt seine gute Erziehung. Er trällert in Gegenwart einer Dame: „Die Frauen von Tahiti erdolchen dich mit Blicken, ersticken vor Entzücken, sobald der Dollar blitzt...“ Die reine Verlegenheit!

Frau Stamm fährt sich über die Augen: Sitzt dort die Frau von jenem Sonntag, die Schlittenkönigin, oder trank sie zuviel und hat jetzt Gesichte? Es ist vielleicht besser, aufzubrechen. Daheim warten die Ziegen aufs Melken.

Sie lehnt sich zurück, seufzt wie ein seekranker Backfisch, beugt sich dann zu Ramsch und packt seinen Ärmel. „Ich muß jetzt, gestatten ... gestat-ten Sie, ich muß gehen.“

„Never! Beg you pardon!“ Ramsch nimmt eine Illustrierte vom elektrischen Klavier und reicht sie der Förstersfrau. „Moment, please!“

Er wird gleich, sofort und so weiter einen Mokka-double-double bestellen.

Frau Stamm sieht in die Zeitschrift. Die Illustrierte steht auf dem Kopf. „Wie chic, die modernen Kleider der Filmschauspielerinnen!“

Ramsch begrüßt auf dem Wege zur Theke Anngret. Anngret im schwarzen Kostüm und weißer Hemdbluse. Eine Dame!

„So sorry in the spring-time?“

„Sprich deutsch in dieser peinlichen Stunde!“

Der Sägemüller zieht die Schleusen seiner Beredsamkeit. „A bad error! Wenn du nur sanft, verständnisvoll und so weiter sein wolltest, Anngret!“ Eine junge Frau an seinem Tisch? Zugegeben, irreführend, aber es handelt sich um Geschäfte, um nichts als Geschäfte.

Anngret ist nicht weniger betrunken als die Förstersfrau, doch sie sitzt steil und gerade wie die Frau auf einem Gemälde: Dame in Schwarz. Jeder Zentimeter eine Anngret Anken aus jungen Jahren, Anngret Anken mit prügelnden Blicken.

Aus dem elektrischen Klavier klimpern sacharinsüße Töne. Die Förstersfrau singt gelangweilt mit: „Kleines Haus am Wa-hald, morgen komm ich ba-hald ...“ Frau Stamm zupft den Kellner heim Rockschoß, als handle es sich um einen früheren Mitschüler von der Oberschule. Sie sucht in ihrer Handtasche nach Geld und packt Taschentuch, Puderdose, Lippenstift und kleine Intimitäten auf den Tisch.

„Hoho, haha!“ lacht die stolze Fischerstochter Anngret.

Ramsch springt auf und küßt Anngret rasch die Hand. „Excuse nie! Wir sehn uns!“ Zur Theke aber schreit er: „Zwo Mokka double, rasch und so weiter!“ Er setzt sich wieder zur Förstersfrau.

Anngret klopft an ihr Glas und erhebt sich wie zu einer feierlichen Rede. „Herr Ober, ein scharfes Messer, bitte!“

2. Пример практического задания. Проанализируйте отрывок из романа А. Дёблина «Берлин. Александрплатц», найдите морфологические признаки внутреннего монолога героя, с какой целью автор использует художественный приём «поток сознания»?

Es war geschehen, daß Franz Biberkopf aus seinem Bett gekrochen war. Der Mann, den sie durch das Spalier trieben, die runde, beduldete Frau, der Einbruch, der grüne Heinrich liefen mit ihm. Wie aber eine Kneipe kam, noch vor der Ecke zum Platz, ging es los. Da fuhren seine Hände von selbst in die Tasche, und keine Flasche zum Füllen. Nichts. Keine Flasche. Verschwitzt. Oben gelassen. Wegen dem Mist. Wie der Radau war, bloß rin in den Mantel, runter und nich an die Flasche gedacht. Verflucht. Zurücktroddeln? Da ging es los in ihm: Nein ja, ja nein. Soviel Zucken, Hin und Her, Schimpfen, Drangeben, Schieben, na was denn, laß mich zufrieden, ich will doch rin, so was war seit einer Ewigkeit nicht in Franz. Geh ich rein, geh ich nicht rein, hab ich Durst, aber da genügt Selter, wenn du reingehst, willst du ja bloß saufen, Mensch, ja, ich hab so furchtbaren Durst, mächtigen, massiven Durst, Gott, möchte ich gern saufen, bleib doch lieber hier, geh nich rin in die Bude, sonst liegst du bald wieder auf der Nase, du, und dann hockst du wieder oben bei der Ollen. Und dann war wieder der grüne Heinrich und die beiden Zimmerleute, und schrumm, rechts um, nee, hier bleiben wir nich, vielleicht woanders, weitergegangen, weiter, laufen, immer laufen. So ist Franz mit 1, 55 Mark in der Tasche bis zum Alexanderplatz gelaufen, hat bloße Luft geschnappt und ist gerannt. Dann hat er sich gezwungen, und obwohl er einen Widerwillen hatte, hat er in einem Speiselokal gegessen, richtig gegessen, seit Wochen zum ersten Mal richtig. Kalbsragout mit Kartoffeln. Nachher war der Durst weniger, bleiben 75 Pfennig, die er in der Hand rieb. Geh ich zu Lina, was soll mich die Lina, die mag ich nicht. Seine Zunge wurde stumpf und sauer, sein Hals brandig. Ich muß noch eine Selter hintergießen. Und dann – wußte er im Schlucken, in dem angenehm kühlen Hinuntergießen und im Kitzeln der Kohlensäurebläschen, wohin er wollte. Zu Minna, das Filet hat er ihr geschickt, die Schürzen hat sie nicht angenommen. Ja, das ist richtig. Stehn wir auf. Vor dem Spiegel machte sich zurecht Franz Biberkopf. Wer aber gar nicht erbaut war, als seine blassen, schlaffen, pickligen Backen sah, war Biberkopf. Hat der Kerl eine Visage. Striemen auf der Stirn, wovon bloß rote Striemen, von der Mütze, und die Gurke, Mensch, sone dicke, rote Neese, das braucht aber nicht vom Schnaps zu sein, das ist kalt heute; bloß die gräßlichen ollen Glotzaugen, wie ne Kuh, woher ich bloß sone Kalbsaugen habe und so stiere, als wenn ich nicht mit wackeln kann. Als wenn mit einer Sirup rübergegossen hat. Aber vor Minna macht das nichts. Mal Haare zurechtdrücken. So. Wir gehen runter zu ihr. Die gibt mir ein paar Pfennige bis Donnerstag, und dann wollen wir weitersehen.

5.3. Примерные критерии оценивания ответа студентов на экзамене (зачете):

Отметка	Критерии оценивания
"Отлично"	<ul style="list-style-type: none"> - дается комплексная оценка предложенной ситуации - демонстрируются глубокие знания теоретического материала и умение их применять - последовательное, правильное выполнение всех заданий - умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
"Хорошо"	<ul style="list-style-type: none"> - дается комплексная оценка предложенной ситуации - демонстрируются глубокие знания теоретического материала и умение их применять - последовательное, правильное выполнение всех заданий - возможны единичные ошибки, исправляемые самим студентом после замечания преподавателя - умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
"Удовлетворительно" ("зачтено")	<ul style="list-style-type: none"> - затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации - неполное теоретическое обоснование, требующее наводящих вопросов преподавателя - выполнение заданий при подсказке преподавателя - затруднения в формулировке выводов
"Неудовлетворительно" ("не зачтено")	<ul style="list-style-type: none"> - неправильная оценка предложенной ситуации - отсутствие теоретического обоснования выполнения заданий

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Практические

Практические (семинарские занятия) представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения практических занятий и семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также решение задач и разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях.

При подготовке к практическому занятию необходимо, ознакомиться с его планом; изучить соответствующие конспекты лекций, главы учебников и методических пособий, разобрать примеры, ознакомиться с дополнительной литературой (справочниками, энциклопедиями, словарями). К наиболее важным и сложным вопросам темы рекомендуется составлять конспекты ответов. Следует готовить все вопросы соответствующего занятия: необходимо уметь давать определения основным понятиям, знать основные положения теории, правила и формулы, предложенные для запоминания к каждой теме.

В ходе практического занятия надо давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов, доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов (анализов, ситуаций), в случае затруднений обращаться к преподавателю.

2. Зачет

Цель зачета – проверка и оценка уровня полученных студентом специальных знаний по учебной дисциплине и соответствующих им умений и навыков, а также умения логически мыслить, аргументировать избранную научную позицию, реагировать на дополнительные вопросы, ориентироваться в массиве информации.

Подготовка к зачету начинается с первого занятия по дисциплине, на котором обучающиеся получают предварительный перечень вопросов к зачёту и список рекомендуемой литературы, их ставят в известность относительно критериев выставления зачёта и специфике текущей и итоговой аттестации. С самого начала желательно планомерно осваивать материал, руководствуясь перечнем вопросов к зачету и списком рекомендуемой литературы, а также путём самостоятельного конспектирования материалов занятий и результатов самостоятельного изучения учебных вопросов.

По результатам сдачи зачета выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено».

3. Контрольная работа по разделу/теме

Контрольная работа выполняется с целью проверки знаний и умений, полученных студентом в ходе лекционных и практических занятий и самостоятельного изучения дисциплины. Написание контрольной работы призвано установить степень усвоения студентами учебного материала раздела/темы и формирования соответствующих компетенций.

Подготовку к контрольной работе следует начинать с повторения соответствующего раздела учебника, учебных пособий по данному разделу/теме и конспектов лекций.

Контрольная работа выполняется студентом в срок, установленный преподавателем в письменном (печатном или рукописном) виде.

При оформлении контрольной работы следует придерживаться рекомендаций, представленных в документе «Регламент оформления письменных работ».

4. Таблица по теме

Таблица – форма представления материала, предполагающая его группировку и систематизированное представление в соответствии с выделенными заголовками граф.

Правила составления таблицы:

1. таблица должна быть выразительной и компактной, лучше делать несколько небольших по объему, но наглядных таблиц, отвечающих задаче исследования;
2. название таблицы, заглавия граф и строк следует формулировать точно и лаконично;
3. в таблице обязательно должны быть указаны изучаемый объект и единицы измерения;
4. при отсутствии каких-либо данных в таблице ставят многоточие либо пишут «Нет сведений», если какое-либо явление не имело места, то ставят тире;
5. числовые значения одних и тех же показателей приводятся в таблице с одинаковой степенью точности;
6. таблица с числовыми значениями должна иметь итоги по группам, подгруппам и в целом;
7. если суммирование данных невозможно, то в этой графе ставят знак умножения;
8. в больших таблицах после каждых пяти строк делается промежуток для удобства чтения и анализа.

5. Анализ текста

Анализ текста может проводиться на разных лингвистических уровнях:

- 1) фонетический анализ текста;
- 2) фоностилистический анализ текста;
- 3) лексико-грамматический анализ текста;
- 4) лингвостилистический анализ;
- 5) предпереводческий анализ текста;
- 6) переводческий анализ текста.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. Проблемное обучение
2. Технология развития критического мышления
3. Развивающее обучение

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

1. компьютерный класс – аудитория для самостоятельной работы
2. учебная аудитория для семинарских, практических занятий
3. Лицензионное программное обеспечение:
 - Операционная система Windows 10
 - Microsoft Office Professional Plus
 - Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
 - Справочная правовая система Консультант плюс
 - 7-zip
 - Adobe Acrobat Reader DC